

K R E U Z K I R C H E D R E S D E N

Sonntag, 14. Juni 1987, 19 Uhr

Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)

MISSA SOLEMNIS

für vier Solostimmen, Chor und Orchester, D-Dur, Opus 123

Ausführende

Venceslava Hrubá-Freiberger, Sopran

Ute Trekel-Burckhardt, Alt Brigitte

Albrecht Lepetit

Armin Ude, Tenor

Pfretzschner

Theo Adam, Baß

Dresdner Kreuzchor und Kammerchor der
Singakademie Dresden

Dresdner Philharmonie

Leitung: Kreuzkantor Martin Flämig

KYRIE

*Kyrie eleison.
Christe eleison,
Kyrie eleison.*

*Herr, erbarme dich,
Christe, erbarme dich,
Herr, erbarme dich.*

GLORIA

*Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.
Domine Deus, rex coelestis
pater omnipotens!
Domine fili unigenite,
Jesu Christe, Domine Deus,
agnus Dei, filius patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
suscipe deprecationem nostram,
qui sedes ad dexteram patris.
Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus, tu solus
altissimus, Jesu Christe,
cum sancto spiritu in
gloria Dei patris. Amen.*

*Ehre sei Gott in der Höhe,
und Friede auf Erden den Menschen
die guten Willens sind.
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.
Dank sei dir ob deiner
großen Herrlichkeit.
Herr Gott, himmlischer König,
allmächtigen Vater!
Herr, eingeborner Sohn,
Jesus Christus, Herr, unser Gott,
Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
der du hinwegnimmst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser,
nimm an unser Flehen,
der du sitztest zur Rechten des Vaters.
Denn du allein bist heilig,
du allein der Herr, du allein
der Höchste, Jesus Christus,
mit dem Heiligen Geiste in der
Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.*

CREDO

*Credo in unum Deum, patrem
omnipotentem, factorem coeli
et terrae, visibilium omnium
et invisibilium.
Credo in unum Dominum, Jesum
Christum, filium Dei unigenitum,
et ex patre natum ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem patri, per quem
omnia facta sunt, qui propter
nos homines et propter nostram salutem
descendit de coelis.*

*Ich glaube an einen Gott, allmächtigen
Vater, Schöpfer Himmels und der
Erde, alles Sichtbaren und
Unsichtbaren.
Ich glaube an einen Herrn, Jesum
Christum, Gottes eingebornen Sohn,
vom Vater stammend vor aller Zeit,
Gott von Gott, Licht vom Licht,
wahrer Gott, vom wahren Gotte,
gezeugt, nicht erschaffen,
gleichen Wesens mit dem Vater, durch den
alles erschaffen worden ist, der für
uns Menschen und zu unserem
Heil herniederstieg vom Himmel.*